

CXXXVII

LETTRE DU DUC D'ALBE AU GRAND CONSEIL DE MALINES (1).

Il ordonne que, dans chaque paroisse, deux personnes notables désignées par le magistrat accompagnent chaque fois le saint sacrement; que ceux qui, au passage du saint sacrement, commettraient quelque scandale par actes, gestes, paroles ou mines irrévérentes, soient corrigés exemplairement; que ceux auxquels le clergé refuserait la terre sainte, pour être morts non catholiques, soient portés au lieu destiné pour la justice, et que leurs biens soient séquestrés; enfin qu'aucune sage-femme ne soit admise à exercer son office, qu'après avoir juré de dénoncer tout accouchement au curé de sa paroisse, dans les vingt-quatre heures.

Bruxelles, 27 mai 1569.

DON FERNANDO ALVAREZ DE TOLEDO, DUC D'ALVE, ETC., LIEUTENANT, GOUVERNEUR
ET CAPITAINE GÉNÉRAL.

Très-chiers et bien amez, comme, en pluseurs villes et lieux, les saints sacramens de l'autel et de l'extrême-unction ne sont accompagnés et portés par les rues avecq l'honneur et révérence que convient, et désirans qu'il y soit pourveu de bon ordre, ordonnez, de nostre part, au magistrat et gens de loy de la ville de Malines qu'ilz aient à députer, en chascune de leurs paroiches, pour accompagner lesdicts saints sacramens, quant iceulx seront portés par les curés, ou autres ecclésiastiques, aux malades, deux personages notables des mestiers, de la loy, ou autres, lesquelz tiendront l'œil et auront soigneux regard, en allant avecq lesdicts saints sacramens, à ceulx qui passeront les rues, ou estans à l'huys ou devant leurs maisons, s'ilz font quelques actes, gestes, paroles ou mines irrévérentes allendroit lesdicts saints sacramens; et, s'ilz voyent, ou oyent, ou se peuvent autrement appercevoir de quelque acte scandaleux, iceulx personages, en chascune desdictes paroiches, auront à le dénoncher audict magistrat, pour en estre faite la correction que convient, à l'exemple d'autres, et selon l'exigence du cas, pour par ceste voye tenir le peuple en bonne et deue discipline, à l'honneur de Dieu et de ses saints sacramens. Et de la démonstration que ledict magistrat aura fait contre telz, nous en advertira.

Et, comme èsdictes villes et lieux meurent parfois aucuns, lesquelz ne se laissent administrer en leur extrême des saints sacramens observez par nostre mère la sainte

(1) Circulaire aux conseils de justice.

Église, et décèdent non catholicques, que ne doibvent aucunement joyr de la terre sainte : à ceste cause, ordonnerez bien acertes à l'officier et magistrat de ladicte ville de Malines que, toutes et quantefois que aucuns moureront non catholicques, et ausquelz par les ecclésiasticques aura esté refusé la terre sainte, les facent porter au lieu publicq destiné pour la justice, et que, le cas advenant, ilz nous advertissent des noms et surnoms de ceulx qui seront ainsi trespassez, affin que contre eulx soit procédé comme l'on trouvera convenir; et ce pendant feront séquestrer leurs biens ès mains du recepveur du quartier, commis au faict des confiscations, ou tel autre qu'ilz pourront à ce députer, par bon et léal inventoire, dont sera icy envoyé ung double, pour obvyer que lesdicts biens ne soient distraictz et desmanuez.

Au surplus, comm'il soit venu à nostre cognoissance que aucunes femmes, après leur accouchement, ne font baptizer leurs enfans selon l'ordonnance de nostre mère la sainte Église, chose de grande conséquence et dangereuse pour lesdicts enfans, pour à quoy obvyer, et affin que l'on puisse descouvrir lesdictes femmes, voulons que nulles sages-femmes seront receues et admises au fait de leur office, que préallablement elles ne soient examinées par ceulx que ledict magistrat pourra à ce commectre, si elles sont catholicques et de bonne renommée; et, après estre receues, jureront, outre leur serment accoustumé, qu'elles dénoncheront au curé de la paroiche l'accouchement de la femme, endedens vingt-quatre heures après, à paine d'estre chastiiées, à l'arbitrage dudict magistrat, et déportées de leur office. A tant, très-chiers et bien amez, Nostre-Seigneur vous ait en sa sainte garde. De Bruxelles, le xxvii^e de may 1569. *Soubsigné* : F. A. duc D'ALVE, et plus bas : MESDACH.

Archives du Royaume : 7^e registre aux lettres du grand conseil de Malines, fol. 146 v^o.

CXXXVIII

COMMISSION ET POUVOIR DONNÉS AU DUC D'ALBE POUR TRAITER AVEC LA REINE
D'ANGLETERRE (1).

Madrid, 24 juillet 1569.

Philippus, Dei gratia rex Castellæ, etc. Recognoscimus et notum facimus tenore presentium universis quod, cum nihil nos unquam antiquius duxerimus, et vel magis expetiverimus quam communem pacem in republica christiana firmare et stabilire, omniaque prospicere et providere quæ ad eam rem conducere et convenire possent, mutuæque vicinaiti nostras ditones regnaque, atque adeo cum regibus regnoque Angliæ, quibuscum nobis nostrisque progenitoribus antiquissima amicitia est, consulere eaque omnia providere quæ in eum usum quovis modo facere posse videantur, in Dei Optimi Maximi obsequium, pro nostræ dignitatis debito et in nostros subditos paterna charitate communique reipublicæ ac religionis catholicæ commodo; et cum nunc nuper, de jussu serenissimæ principis dominæ Elisabeth, prædictæ Angliæ, Franciæ et Hiberniæ reginæ, sororis et consanguineæ nostræ charissimæ, permagna summa pecuniæ nostræ, in ususque nostros ex hisce Hispaniarum regnis in dominia nostra inferioris Germaniæ transmissæ, indebite novoque exemplo detenta fuerit adhucque detineatur, unde, tamquam ex causa et origine diversa, mercium aliarumque rerum arresta passim variisque in locis, tam in dictis nostris dominiis et hisce Hispaniarum regnis aliisque, quam in ipso Angliæ regno, non modo cum nostrâ, sed etiam plurimorum cujusque ditionis vel provinciæ regnive utrinque subditorum gravissima atque intolerabili jactura, subsecuta sint : quæ res justæ offensionis causam et querelæ occasionem, atque præfatæ amicitie vetustissimæ, a progenitoribus tam nostris quam præfatæ nostræ sororis et consanguineæ perpetuo constanterque observatæ, paciæ publicæ retinendæ observandæque impedimentum afferre possit, aliæque præterea aliquot difficultates, querelæ seu controversiæ utrinque, et quæ partim ad prædicta nostra dominia, partim ad hæc nostra Hispaniarum regna pertinere possint, subsistere videantur, quas etiam sit ex usu ejusdem amicitie meliorisque vicinaitis stabiliendæ componi atque consopiri,

(1) Le Roi donna au duc d'Albe, le même jour, un pouvoir plus restreint, dont nous avons aussi une copie aux Archives. Ce pouvoir n'autorisait le duc à traiter que sur la restitution réciproque de l'argent et des marchandises qui avaient été saisis de part et d'autre.

confisi admodum de singulari erga nos obsequiumque nostrum fide, amore et observantia, prudentia et dexteritate illustris, fidelis nobis, dilecti consanguinei nostri, don Ferdinandi Alvarez a Toledo, ducis Alvæ, marchionis Cauriæ et comitis Salvatierræ, prædictorum nostrorum dominiorum inferioris Germaniæ gubernatoris, locumtenentis et capitanei generalis, domusque nostræ maximi præfecti ac rerum Status consilarii, omni meliori via, modo, forma, ordine, quibus efficacius ac validius de jure possumus aut debemus, eundem ducem Alvæ, locumtenentem generalem nostrum, verum, certum, legitimum et indubitatum procuratorem, actorem et negotiorum gestorem ac mandatarium creavimus, constituimus, deputavimus et ordinavimus, atque ex nunc, præsentium tenore ac ex nostra certa scientia, creamus, constituimus, deputamus et ordinamus ad, vice et nomine nostro, per se vel per suos, cum simili aut limitata potestate substituendos, tractandum, capitulandum, componendum et transigendum cum præfata serenissima regina, sorore consanguineaque nostra charissima, ejusque plenum et sufficiens mandatum habentibus, de iis quæ generaliter super præfata pecuniæ merciumque et aliarum rerum arrestis, postea inde, quovis modo et quocunque in loco, sive in dictis nostris dominiis, sive in hisce nostris Hispaniarum regnis alibique subsecutis, dici et prætendi et ad ea pertinere possint, tractatusque et conventiones quascunque firmandum et concludendum, sub illis formis et conditionibus, pactis et clausulis, sub quibus dicto duci et ab eo substituendis fore conveniens, et ex re, usu et dignitate nostra videbitur expedire, et præterea ad tractandum, concludendum et, ut supra dictum est, perficiendum omnia et quæcunque alia de quibus aliqua difficultates, querelæ et controversiæ, ratione quarumcunque rerum, sive ad prædicta nostra dominia inferioris Germaniæ, siye ad nostra Hispaniarum regna aliaque pertinentium, subsistere et superesse possint. Dantes et concedentes præfato duci et locumtenenti nostro generali, et ab eo substituendis, plenam, liberam atque omnimodam potestatem et facultatem quæcunque alia generaliter faciendi, exercendi, disponendi et concludendi in omnibus et circa omnia prædicta, et quæcunque illis connexa et annexa, et ad ea quomodo libet spectantia vel ab eis dependentia fuerint, et quæ nos, si coram præsentibus essemus, facere, disponere et concludere possemus, jurandique in animam nostram et de rato promittendi, ac nos omniaque et singula bona nostra obligandi et hypothecandi ad observantiam concludendorum; promittentes in verbo regio et sub fide legalis atque ingenui principis, nos gratum, ratum et firmum habituros, quidquid, ut præmittitur, per prædictum ducem Alvæ, mandatarium nostrum, aut ab eo substituendos, actum, conventum et conclusum fuerit, eaque in singulis suis punctis, clausulis et articulis, quantum nos concernent, firmiter et inviolabiliter observare, exequi et adimplere velle, neque illis quoquo modo, directe vel indirecte, quovis quæsito colore vel prætextu

contravenire, omni dolo et fraude penitus semotis. In cujus rei fidem has litteras manu nostra subscriptas sigilli nostri appensione jussimus communiri. Datum Madriti, die xx^a mensis julii, anno Domini millesimo quingentesimo sexagesimo nono, regnorum, etc.

Papiers d'État : reg. *Commissions et instructions des gouverneurs généraux.*

CXXXIX

LETTRE DU DUC D'ALBE AU CONSEIL DE FLANDRE (1).

Il charge le conseil de faire publier le pardon général accordé, tant par le Roi que par le pape, à ceux qui ont pris part aux troubles.

Anvers, 16 juillet 1570.

DON FERNANDO ALVAREZ DE TOLEDO, HERTOGHE VAN ALVA, ETC., STADTHOUDER, GOUVERNEUR
ENDE CAPITEYN GENERAEL.

Lieve ende wel beminde, alsoe die hochweerdichste eertzbiiscop van Cameryck, by onsen alderheylicxsten vader den paus daertoe specialycken gecommiteert, heeft op huyden, voor middach, zeer solempnelycken doen vuytroepen, kundighen ende publiceren, bynnen deser stadt van Antwerpen, die gracie ende pardoen van Zynder Pauselycker Heylichey, op 't stuck van de troublen in de landen van herwertsovere lestmael geschiet, ende willende oick daerby vueghen 't generael pardoen, 't welck onse alderghenadichste heere die Coninck vuyt zaken voorscreven zynen ondersaten van herwertsover gheaccordeert ende verleent heeft, hebben wy op den selven dach, nae middach, 't selfde pardoen, in naem van Zynder Majesteyt, oock doen vuytroepen, kundighen ende publiceren, met alle behoorlycke solempnityt. Ende, want wy verstaen dat ghelycke publicatien dairvan ghedaen sullen worden, alomme bynnen den landen ende provincien van herwertsovere, op den naestlesten dach van deser teghenwoirdigher maent van julio, soe hebben wy u wel willen hiermede overseynden die briefven van pardoene van Zynder Pauselycker Heylichey, om die aen de bisscopen van Ghend, Brugghe ende

(1) Circulaire aux conseils de justice.

Ypre te schicken ende beweghen, op dat zy de zelve, ten voirscreven daghe, by de pastoeren, cureyten ende anderen geestelycke officiers, doen kundighen ende publiceren, zulcx als zy den zelve bevelen ende ordineren sullen. Ende, om van Zynre Majesteyt weghen ghelyck debvoir te doene, hebben wy hierby doen vuegen die quantiteyt van hondert dertich ghedruchte exemplaryssen van generael pardoen der selver Majesteyt, om ten zelve daghe oock ghekundicht ende ghepubliceert te worden alomme binnen de steden ende plaetsen van den lande ende graefscpe van Vlaenderen, daer men ghewoenelyck is vuytroepingen ende publicatien te doene, u versueckende ende nyetminder, in naem ende van weghen Zynder voirscreven Majesteyt, ordinerende wel ernstelycken, dat ghy ten voornoemden daghe 't voirscreven pardoen van Zynder Majesteyt laet kundighen ende publiceren binnen der stadt van Ghendt, ende daarvan goets tyts die exemplarissen doet distribueren, om ten zelve daghe oock ghepubliceert te worden binnen de steden ende plaetsen voirscreven, nemende zorchfuldighe toesicht dat die officiers ende wethouders, elck in 't zyne, zulle vlyet ende nersticheyt doen dat die publicatie van 't voirscreven pardoen ten zelve daghe alomme ghedaen worde, nae dat de publicatie van 't pardoen van Zynder voirscreven Pauselycker Heylicheyt ghedaen zal wesen, op dat een yeghelic hem mach vuegen ende reguleren, nae inhouden der voirscreven briefven van pardoene, ende nyemant daarvan ignorantie en pretendere. Ende hoe wel dat by 't pardoen van Zyner voirscreven Pauselycker Heylicheyt gheprefigeert zy den termyn van drye maenden, naer de publicatie van dien, om midler tyt hem te moghen reconcilieren ende versoonen, ende die debvoiren daertoe behoorende te doene, ende dat die briefven van pardoene van Zyner voirscreven Majesteyt alleenlycken inhouden den termyn van twee maenden, des nochtans nyet teghenstaende zal Zyne Majesteyt tevreden wesen dat de ghene die binnen de drye maenden nae de voirscreven publicatie hun debvoir ghedaen zullen hebben, om tot erkennisse te commen ende hem te quyten, achtervolghende 't inhouden vande voirscreven briefven van pardoene, oick ontfanghen ende deelachtich sullen worden van der selver gratie, 't welck ghy in naem van Zynder Majesteyt mit eenen weghe oick zult doen kundighen ende publiceren; u voorts recommanderende, in 't ghene des voirscreven es, zulcke diligentie ende nersticheyt te doene dat al 't selve uniformelycken ende ghelyckelicken mach passeren ende gheschien, ende dat 't ghemeyn volck mach ghevoelen ende ghewaer worden die gratie daarvan Zyne Pauselycke Heylicheyt ende Conincklycke Majesteyt over hun ondersaten respectivelycken ghebruycken; ende daerenboven zult ghy 't voirscreven ghemeyn volck doen vermanen, dat zy hem daerna conformeren ende op den rechten wech stellen willen, om wederomme te moghen commen totte oude ruste ende tranquilliteyt, doende oock vermanen den ghenen die in 't voirscreven pardoen nyet

begrepen en zyn, dat zy hem zulcx vueghen dat Zyne Conincklycke Majesteyt, de welcke niet en verstaet by 't voorscreven pardoen zyn handt ghesloten te hebben, gheoirsaectt worde, zyne gratie te verbreyden om de zelve ghenadelycken te tracteren, overseyndende oock ghelycke exemplarissen aen den baenreheeren van Auxy, hoochbailliu van den Gorgue ende van den lande van Alleue, om aldaer oock ghepubliceert te worden, zoo 't behooren zal. Ende van 't ghene des voorscreven es en wilt in gheenen ghebreke wesen. Lieve ende wel beminde, Onse Heere God zy mit u. Ghescreven t'Andwerpen, den xvi^{ten} dach van julio 1570. *Onder ghescreven : F. A. DUC D'ALVE, ende ben neder : D'OVERLOEPE.*

Archives du conseil de Flandre à Gand : reg. *Ordonnantien, placcaeten ende acten, beghint* 1551, fol. 119 v^o.

 CXL

LETTRE DU DUC D'ALBE AU CONSEIL DE FLANDRE.

Il veut savoir si les points contenus dans sa lettre du 27 mai 1569 sont exécutés.

Anvers, 25 juillet 1570.

DON FERNANDO ALVAREZ DE TOLEDO, DUC D'ALVE, ETC., LIEUTENANT, GOUVERNEUR
ET CAPITAINE GÉNÉRAL.

Très-chiers et bien amez, comme nous vous ayons, par aultres noz lettres du xxvii^e de may 1569, escript et enchargé de ordonner à tous magistratz et gens de loy du pays et conté de Flandres de donner aux saintz sacramens de l'aulel et de l'extrême-unction le convoy que convient, estans iceulx portez par les rues, aussy de faire remarquer si aucuns se portent indécemment vers lesdicts saintz sacramens, par propoz, actes, gestes ou mines irrévérentes; aussi de faire enterrer en lieu publicque destiné pour la justice, tous ceulx qui moureront non catholicques, et ausquelz par les ecclésiasticques auroit esté refusée la terre sainte, et d'ung chemin séquestrer leurs biens; et tierchement que, pour obvyer que les enffans ne demourassent sans baptesme, fust ordonné aux saiges-femmes de dénunchier incontinent l'accouchement des femmes qu'elles serveront, et, à l'effect de ce, faire le serment pertinent, comme contiennent plus particulièrement nosdictes lettres, et désirans sçavoir ce que se passe en cestuy endroit,

vous requérons et néantmoins, de la part de Sa Majesté, ordonnons de nous advertir si l'on a mis aux pointz que dessus l'ordre que convient, et si le tout s'observe selon qu'il est porté par lesdictes lettres. Et, où que non, ordonnerez de nouveau bien acertes ausdicts magistratz et gens de loy d'y pourveoir de sorte que nostre bonne intention soit en ce suyvie et accomplye, ou, aultrement, y enverrons commissaires de nostre part, à leurs despens, qui pourvoyeron à tout. A tant, très-chiers et bien amez, Nostre-Seigneur vous ait en sa sainte garde. D'Anvers, le xxiii^e de juillet 1570. *Signé* : F. A. DUC D'ALVE, et plus bas : MESDACH.

Archives du conseil de Flandre à Gand : reg. *Ordonnantien, placacten ende acten, beghint* 1551, fol. 128.

CXLI

LETTRE DU DUC D'ALBE AU CONSEIL DE FLANDRE (1).

Il lui envoie, pour qu'il la fasse publier, une déclaration du Roi portant que les placards de 1550 et 1556 sur la religion sont demeurés dans toute leur force.

Anvers, 26 juillet 1570.

DON FERNANDO ALVAREZ DE TOLEDO, DUC D'ALVE, ETC., LIEUTENANT, GOUVERNEUR
ET CAPITAINE GÉNÉRAL.

Très-chiers et bien amez, comme le Roy nous ait, sur toutes choses, singulièrement recommandé le fait de la religion, et que l'ordonnance dressée sur icelle par feu de très-haute mémoire l'empereur Charles le Quint (cui Dieu absoille), en la cité impériale d'Augsburg, le xxv^e de septembre l'an XV^e cinquante, et depuis par Sa Majesté Royale confirmée en la ville de Gand, le xx^e d'aoust XV^e cinquante-six, fust bien estroittement et inviolablement observée et entretenue, nous vous avons, en conformité de la bonne intention de Sadicte Majesté, par diverses foiz recommandé ledict point; et, pour l'importance d'icelluy, ne povons délaisser vous le représenter aultre fois, vous envoyant au meisme effect le double, avecq le translât, de certaine ordonnance déclara-

(1) Circulaire aux conseils de justice.

toire de Sadicte Majesté (1), par laquelle icelle déclare que son intention n'a oncques esté ny est que l'ordonnance susdicte soit en aucun temps esté suspendue, changée, altérée ny mise en doute; déroguant et mettant à néant les ordonnances, édictz, statutz, placars ou aultres provisions que pourroyent avoyr esté publiées au contraire doiz ledict an XV^e cinquante. Si vous requérons et néantmoins, ou nom et de la part de Sadicte Majesté, ordonnons bien expressément et acertes que, incontinent après la réception de cestes, vous ayez à faire publier, par toutes les villes et lieux du pays et conté de Flandres où l'on est accoustumé faire criz et publications, ladicte ordonnance déclaratoire, et avecq icelle l'ordonnance générale que dessus sur le fait de ladicte religion, et dès là en avant ladicte générale deux fois l'an, sicomme ès veilles de Saint-Jehan et Noël, selon qu'il est porté par icelle. Et, afin que l'on sache si la publication en aura esté faite partout et ès lieux que convient, envoyerez ès mains de l'audiencier de Sadicte Majesté les attestations de ladicte publication, comme vous avons escript autres foiz en cas semblable, tenant au surplus la vive main que ladicte ordonnance soit deuement observée et entretenue, selon que Sadicte Majesté le désire; envoyant aussy copies auctenticques desdictes ordonnances au baron d'Auxy, grant bailly de la Gorgue et du pays de Lalleue, pour aussi les faire publier et entretenir celle part, comm'il appertiendra. A tant, très-chiers et bien amez, Nostre-Seigneur vous ait en garde. D'Anvers, le xxvi^e jour de juillet 1570. Signé : F. A. duc d'ALBE, et plus bas : D'OVERLOEPE.

Archives du conseil de Flandre à Gand : reg. *Ordonnantien, placcaeten ende acten, beghint 1531*, fol. 128 v^o.

CXLII

DÉCLARATION DU DUC D'ALBE SUSPENDANT LES CAUSES INTENTÉES AUX ABSENTS, LATITANTS ET FUGITIFS POUR LE FAIT DES TROUBLES.

Anvers, 27 juillet 1570.

Ayant, le xvi^e de ce présent mois de juillet, esté publié, en ceste ville d'Anvers, la grâce et pardon général du Roy, Son Excellence ordonne que les causes et proclama-

(1) Cette ordonnance n'est pas dans le registre.

tions intentées et faites ou à faire respectivement allencontre les absens, latitans ou fugitifs, chargez du fait des troubles passez, ou choses en deppendantes, comprins soubz ledict pardon et non exceptuez, jusques au xvi^e de novembre dernier, date d'icelluy pardon, soient suspendues; et pourront lesdicts chargez retourner et venir chascun à sa résidence accoustumée et jouyr dudict pardon, en satisfaisant à ce que par nostre saint père le pape en sa grâce pour la réconciliation a esté commandé, endéans soixante jours à compter doiz ledict xvi^e jour de juillet en avant; et, ou cas qu'ilz n'y satisfacent endéans ledict terme, soit procédé avant à ladicte proclamation et aultrement, comme de droict et justice se trouvera apperténir: dont en sera tenue note par lè procureur général de Sa Majesté, avecq le secrétaire subsigné, pour en son temps le remantevoir au conseil lez Son Excellence, et y estre procédé comme dessus; et dont lettres seront escriptes à tous les consaulx provinciaulx, leur envoyant copie de ce présent acte, pour le publier ès lieux accoustumez. Faict en Anvers, le xxvii^e de juillet 1570. *Signé*: F. A. DUC D'ALVE, *et plus bas*: Par ordre de Son Excellence, PRATS.

Archives du conseil de Flandre à Gand: reg. *Ordonnantien, placacten ende acten, beghint* 1551, fol. 154 vo.

P.C. Monumental de la Alhambra y Generalife
CONSEJERÍA DE CULTURA

CXLIII.

CIRCULAIRE DU DUC D'ALBE AUX CONSEILS DE JUSTICE.

Il leur ordonne de procéder, avec toute rigueur, contre ceux qui n'ont pas voulu profiter du pardon général accordé au mois de juillet 1570, et contre tous contrevenants aux placards.

Bruxelles, 27 mars 1571.

DON FERNANDO ALVAREZ DE TOLEDO, DUC D'ALVE, ETC., LIEUTENANT, GOUVERNEUR
ET CAPITAINE GÉNÉRAL.

Très-chiers et bien amez, comm'il y a jà quelque bonne espace de temps qu'avons, par charge de Sa Majesté, fait publier le pardon tant de nostre saint père le pape que d'icelle Sa Majesté, et que le terme en icelluy préfigié sur le point de la réconciliation est piècha expiré, et que espérons que suivant ce chascun, du moings ceulx qui avecq